

# BIBLE SOCIETY RECORD,



CONTAINING THE CORRESPONDENCE, RECEIPTS, Etc., OF THE  
AMERICAN BIBLE SOCIETY.

"THY WORD IS A LAMP UNTO MY FEET, AND A LIGHT UNTO MY PATH."

VOL. XVIII.

NEW YORK, NOVEMBER 20, 1873.

NO. 11.

REV. DR. CUMMING.

[CONCLUDED.]

I have alluded in some of my remarks to science and its discoveries, and also to some of its modern objections. I contend that when science says that it has discovered certain phenomena which contradict the facts of the Bible, the first question to be asked is, "Is your phenomenon a fact, or is it a fancy that has sprung from the marshes of your own diseased imagination?" And, in the second place, if you find it is a fact, then you must ascertain whether it is Moses, or the reader of Moses, that it contradicts; for the writing is one thing, but our interpretation of that writing may be a total error and mistake. But I insist that whenever and wherever the Bible alludes to natural phenomena it is always right. It has never been proved in a single instance to be wrong; and the more it is investigated the more this will be seen to be so. Nay, the side lights of the Bible cast wonderful light upon science itself. For instance, we find the fact that the earth we live on is stored with large beds of coals and reservoirs of inflammable oils, with combustible gases, so that an electric spark striking them may ignite them instantaneously, and explode the whole globe into fragments. Now, this is what we know to be the fact. Peter was a fisherman, not a philosopher. He did not pretend to be a scientific man. He had never studied at any university or got any education of the sort; but, strange to say, by a coincidence not accidental but divine, Peter described all this in exact language, nineteen centuries ago, when he said, "The heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat; the earth also, and the works that are therein, shall be burned up." This is the language of the severest science, if you will only study it and look at it in that light. The truth is, build your faith upon the works of man, and it will fail; build your faith on fathers or philosophers, on the Nicene age or the Reformation age, or on any other, and you will fail; but build your trust on the word of God, and

your hope of heaven beyond it on the Rock of Ages, and nothing on earth shall overturn or dislodge that faith. Speaking on this point, I may remark that it has been objected by some that the writers of the Bible fail scientifically because they have not spoken scientific language when they describe what are called natural phenomena. For instance, they speak of the sun rising and setting. But it is very odd that if the apostles and the writers of the Old Testament have the indiscretion—or, as some would call it, the ignorance—thus to speak, Sir Isaac Newton speaks precisely in the same way. The Royal Astronomical Almanac speaks also in the same words, and every man who is not fit for an insane asylum still uses the very same phrase. Why should scientific men quarrel with us about these expressions? But suppose I give you an illustration: I read in Genesis xix. 23—"The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar"—a very common remark; but it is stated, of course, in the common, vulgar language of those who believe in the sun rising and setting. Suppose I try to translate it as carefully as I can into scientific language; and then you Englishmen—and pardon me if I add Scotchmen also, for they need it as much as you—will see that it is no great sin to say that the sun rises or that the sun sets. This is how the words of Genesis xix. 23 would be stated in modern scientific language:—"At the time that Lot entered the city of Zoar, the earth had revolved on its axis until the tangent of Palestine coincided with the solar azimuth." That is perfectly correct; but very unintelligible to ordinary men. Yet, in spite of scientific men, we will hold fast the good old fashioned Bible, with its working man's language. An allusion has been made by the Lord Bishop of London, and also by one whom I have had the honour of seeing before, the Earl of Aberdeen, whose entrance on his dignity will be consecrated by his appearance on the Bible Society's platform. Reference has been made to our unity or union. Some think that difference of denomination is a necessity, but that on the whole it would be better avoided. I am not sure it is an

absolute necessity. Certainly in this Society we have got on very well without having any very great disturbance about denominations. In fact, you seem to me very much and happily to realize what was said by an English clergyman who was the chaplain of a floating church. He was asked whether he was high or low church; and his answer was, "Whenever it is high water I am high church, and when it is low water I am low church." I sincerely hope the philosophy of the British and Foreign Bible Society will amount to nothing more exact than such high churchism and low churchism as that. But, I believe, the best of all that is in us is that which we have in common, and the thing that we can most easily part with is just that wherein we differ in detail. I believe we are all, as Christians, trees of righteousness, growing in the same grand soil; our branches waving in the same catholic air; our fruit ripening in the same sweet sunshine; and if we investigate a little more minutely we shall find that each tree has its roots cohering with its neighbour tree, while all the trees have their roots cohering with the tree of life which is in the midst of the paradise of God. Certainly, whether the distinction of denominations may or may not be convenient, it is not part and parcel of Christianity itself. At any rate, there is a denomination whose capital has now a Bible society, as you are told to day—a great denomination, which boasts that it has absolute and entire unity, and that we Protestants are torn asunder by different creeds based upon totally different convictions. I think infallibility is here in error. God never meant that there should be one denomination only. It is a fact, at all events, that there is not one denomination only. I will give you an idea of this from a science I know something about. In the Church I have alluded to, where perfect unison exists, the Pope sounds the key-note, and every one—white friar, black friar, grey friar, Franciscan, Dominican, Jesuit—sounds the same note. The Pope does this his work well, and when these people imitate him they do their work well. But if any of you attempt to imitate the Pope you will make a mess of it; you will not do it well. I hold that in the Protestant Church we have a higher science—not unison, but harmony. The difference is immense. I will explain it. Christ sounds the key-note. To the Wesleyans—that most active and intrepid body in missionary work both at home and abroad—I will give the soprano part. I will assign my Congregational friends the beautiful contralto. I will claim for my own Church (the Church of Scotland) the exquisite tenor; and I will give to the Church of England the thundering and the rolling bass; and we will thus blend our voices into one. It will be like the voice of a great multitude, the voice of many people—like the voice of great thunder, saying, "Alleluia, for the Lord God omnipotent reigneth!" Do not be afraid of the Bible. I believe the best evidence of its inspiration is the heartiness and sacrifice with which you spread it. Its triumphs are certain. God, it is true, uses means to promote them. Let us see that we are doing our part; and if each will make up his mind to give an annual subscription, I believe such a subscription of our poor guineas will prove much better than accidental donations. The owls may hoot at the rising

sun, but the sunshine creeps on notwithstanding. Tribes may perish, priests may die, altars may crumble into ruin; but this blessed book advances at a pace that never ceases; and if it ever retreats, it is to cover its retreat with a greater glory than its advance. This book, inspired by the Spirit of God, climbs steep hills and crosses broad rivers. It is found under the sailor's pillow; in the soldier's knapsack; and it soars with a wing that is not numbed by polar snows or relaxed under equatorial suns. It carries with it an earnest of its ultimate and everlasting victory. And this book tells us what the real disease of man is. It lays its finger on the very spot, and it tells us the blessed truth that there is no chance or accident; that all is settled and perfectly arranged; and that even that ripple of sorrow that sometimes comes to the sensitive heart, as you will find if you trace it backward, came from no earthly spring to fret us, but from the fountain of living waters to strengthen, cheer, and encourage us. I have spoken much of the Bible. Let me now address to the members of this society some words which are not my own, and which you may have often heard:

"The great hearts of the olden time  
Are beating with you, full and strong;  
All holy memories, and sublime,  
And glorious, around you throng.  
The languid pulse of Europe starts  
Beneath that word of power;  
The beating of its million hearts  
Is with you at this hour.  
Press on! and we who may not share  
The toil and glories of the fight,  
At least may ask in earnest prayer  
God's blessing on the right."

---

## Foreign Department.

---

**FRANCE.**—We insert elsewhere some extracts from a letter of M. Dardier, of the Evangelical Society of Geneva, which is labouring so usefully in France. This paper should have been inserted in our last, but was overlooked.

**SOUTH AMERICA—ARGENTINE REPUBLIC.**—Mr. Milne writes us from Rosario de Santa Fe, saying, Camelo, Miera, Palmera, Fraybentes, and Mercedes, have been resupplied. Mr. M. had been at Rosario fourteen days, and had disposed of all his books. He intended to visit Los Piedras, San Nicolas, and San Pedro. A revolution in progress in Entre Rios prevented his crossing over to Banda Oriental.

**SAN DOMINGO—PUERTO PLATA.**—We learn by letter from Mr. H. J. Manecke, that there is now a plentiful supply of the Bible in Puerto Plata. All persons who can or wish to read have it in their houses. Any further wants will be attended to.

**INDIA—MADURA.**—There is certainly much to be hoped for in India. The truth there is gaining ground, notwithstanding great and multiplied oppositions. A letter from the Rev. W. Tracy, received some time ago, from which we insert extracts elsewhere, relates some pleasing instances

of the triumph of the Bible over pagan darkness and infidelity. We commend them to the reader's attention.

**HAYTI—PORT-AU-PRINCE.**—The Rev. J. Theodore Holly, in a communication lately received, returns thanks for a grant of Bibles to the Mission of the Protestant Episcopal Church. The grant was the more timely and acceptable on account of the disastrous fire which had destroyed their Mission premises. He adds, "We shall endeavour to make a judicious distribution of the precious volumes thus entrusted to our charge, and will render an account of such as may be sold."

**SPAIN—BARCELONA.**—The good work still goes forward in this interesting field. Mr. George Lawrence, with his Bible coach, is still successful, and gives a good account of the results of his labour. We insert in another place some statements recently received from him, which we believe will be read with interest. The hearts of many are opening to receive the truth. Mr. Lawrence hopes soon to be able to send out a second Bible coach. He also speaks hopefully of the present government in Spain, saying, "It is stronger than any previous one."

**MEXICO—MATAMORAS.**—A communication lately received from our good friend, Samuel A. Purdie, gives an encouraging account from his field. The colporteur employed by the Mission, mentioned in our last issue, Julian Mireles, continues active and efficient. He had spent a month in the state of Tamaulipas; visiting the towns of Fernapdo, Currellas, Halaga, etc. The last named is a village of about 800 inhabitants. Here he found several possessed of Bibles and Testaments which they purchased seven years ago. In this village there was no priest to interfere, and in consequence he sold more books than in any other place.

**PORTO RICO—FAJARDO.**—The Board has made a small grant of Bibles for distribution in Porto Rico, at the town of Fajardo. A Christian gentleman there takes great interest in the work, and writes us concerning it a letter, some extracts from which we think will be read with pleasure. We insert them elsewhere.

#### SPAIN.

##### LETTER FROM MR. GEORGE LAWRENCE.

Castelar, the present president of the Spanish republic, speaking the other day of the contrast of the republic of Spain with that of the United States, was asked why that republic was solid and prosperous; his answer was, that the founders of the former had received their education from an old book, "The Bible." Thanks be to God, that during a stormy period of another two years, we have been able to put into Spanish hands so many portions of that sacred word. During this season we have been like the rice sowers seen in

these parts, who sail over the thick and troubled waters, swollen by tempest and floods, and scatter their seed, to be seen indeed after many days, but in a more beautiful and multiplied form. The heavenly seed, the love of God, brought down from God's garden by the Son of his love, and put into the form of "The Gospel by John," "The Gospel by Luke," "The Gospel by Mark," "The Gospel by Matthew," are germs and gems of soul quickening, soul saving, and soul comforting love, and must accomplish its work and come forth in the soul in the new form of "a loving epistle, known and read of all men," this seed obeying its law of life and reproduction as truly as every sacred law of God. No little chick just liberated from its cell more instantly seizes upon its proper food and grows thereby, than does the heart born again by the incorruptible seed seek instantly its own food. Nor with greater interest and attention can the parent bird point out to the little brood the portions which instinct assigns as their proper food; than does our heavenly Father set before us that which keeps alive our own soul, or what gives life to others. "I have given them thy word." The more we value the word for ourselves, the more we shall seek that others may possess that word. I am often asked, "But don't you think that in countries like Spain, the priests get these books from the people?" I reply, "The rice sower's seed very often falls on some pathway or on stony ground, or thorny trench, but who doubts the harvest from the prepared ground?"

"My word shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it." For this reason every penny given in faith for the furtherance of this work must bring blessing to the soul of the giver, and every book we have distributed of the ten thousands of this precious word, has been a sacred and happy word. Some may ask, "Do you see any present fruit?" I reply that scarcely a day passes but I hear of some good done by these portions. I could fill volumes if I were to relate all that passes. Here is the testimony of one day: The last day I was out with the coach a landowner from a country place came while I was engaged in the coach, and said: "I have one of the gospels, now I want a Bible. I have often read the little book to my men while resting at their dinner hour, and I have tried to show them this is the only way of salvation." He went away well pleased, with the whole record, and gave me a hearty shake of the hand.

Second case: A beata or religieuse, in company with a young man, came to the coach giving some very insulting language. I got down to read them some portions of God's word, when the woman pulled a missal or mass book from under her arm, saying, "Here is my religion." A young boy in the crowd, aged about thirteen years, went up to her and holding to her view a New Testament said, "Ah, Señora, man made your book, this is God's book; if you were to read this book you would be saved." He then went into some of the Romish doctrines with such a will and clearness that the crowd applauded, while the poor woman spat in rage and disdain at the stripling. I never heard such testimony before from old or young Spaniards. He afterward told us his father and himself read the word of God every night

returning from their labour. A little girl who first received a Gospel by John was led to buy a Bible. Speaking of this she said (same day), "My father reads the Bible every night." Same night a man told us the following: "Dr. Gulick told me in my illness to think of God. I tried to think, but the more I thought the less I wished to think. Then I thought I would pray to God to let me die or make me better. Then I got a Bible from Don George, and I have been reading with joy things I knew nothing about, and I know I am a different man now and can live or die." Our coachman, who has been with the coach from the beginning, now gives signs of life, and is now not ashamed to speak and distribute the word to others.

Another coachman, who drives on the tramvia, takes great interest in the work, purchasing portions and Testaments, which he distributes. He has purchased several dollars' worth in a month.

A short time ago I visited the death bed of a man who had been for a long time reading in secret the word of life. He departed happy in Christ. An English sister, who devotes some hours a day to visiting, has found several families who have the sacred Scriptures and read them continually.

These are some of the fruits, but what shall we say of the 7,000 scholars who have passed through our schools and have received some knowledge of the word of life? When I came to this city it was with the thought of scattering leaves of life from the healing tree. This has been done in the tens of thousands of Scriptures distributed, but how marvellously has our God blessed this work and given us the joy of having so many children under the daily power of the word which is able to make wise unto salvation. While the employee has been engaged in the daily task of directing the thousands of gospels sent by post, he has had by his side a little company of gipsy boys, as from society prejudices these children were not allowed to mix with Spaniards. The result of this has been that two of these outcast boys have been taught to read; I believe the only ones of their class who can do so. These boys, aged seven and eight, read now excellently, and it always gives me joy when I hear them repeat, as they did last Sunday, at the general gathering of Sunday scholars, their well chosen texts from God's word. I have them now in one of our schools under regular training. Who can tell what God may work through these sons of Egypt, whose blessing as a nation is not far off?

I am now having gospels addressed to the inhabitants of the Spanish possessions, Habana, etc., and so soon as the war may be at an end, in the Basque province. I hope to send many copies by post, or by coach.

I ought to do something for Portugal. The post is our great means now of scattering this heavenly seed. May the hands and hearts of God's people be opened wide to help in this blessed God glorifying work of sending abroad "his light and truth."

The other day, in company with a colporteur, I went to the town of Caldas de Montbury, which has been the scene of a Carlist attack. The garrison consisted of only 400 men, the mud walls and narrow streets being the only defence. They were attacked suddenly by 3,000 Carlists, headed

by Don Alfonso, brother of Carlos. They had fifteen hours' fire, the Carlists bringing two mountain cannon to play; but with carts, trees, tables, chairs, beds, and mattresses, etc. they filled up the breach. It became a hand to hand fight. The commander and staff with whom I dined being a particular friend, told me that the priest Galceran worked away with all his might at the petroleum pump, animating the Carlists with, "Courage, boys, there are some good looking girls in this town." In one house (this was related by the mother), this priest saw a dress hanging up and made the mother get the daughter up that he might see what she was like; and among other things told me by a young wounded captain, father of one of our schoolboys, that in the midst of the fight, when many Carlists were in the agony of death, they were calling out for a confessor, this priest was heard blaspheming and denouncing the men. Just as the last rounds of ammunition were being dealt out, and the garrison expected to be obliged to surrender, some volunteers arrived, and then a body of regulars, and the factions escaped to the mountains. I visited the houses with gospels and tracts, and the colporteur had an excellent sale; and had he been able to carry more, they would have gone. The whole town cries out against Romish priests. I went to the hospital to see the wounded. The first person I saw on entering was a poor wounded soldier, busily reading a New Testament. Just now the Carlists have received just such another lesson at Valle. To-day I hear they have attacked the first town entering Spain from Perseñan; still I think they are losing ground every day. God grant it; the miseries of war are dreadful, and particularly a religious one.

#### PORTO RICO.

FROM A GENTLEMAN AT FAJARDO.

Furnishing Scriptures is indeed the surest way to gain souls for the blessed kingdom. Many or most of those with whom I come in religious contact are so poor in this world's goods as not to be able to buy their own Bibles. This is equally the case with the native Spaniards, as well as with a majority of the English labourers. There are some who would readily pay for a Bible, but the number is very small. I cannot make you fair promises of a large sale, as yet, though I will do my best to sell as many as possible, should you send me some. This district, in which I have lived for the past four years, comprises six towns, and the island of Vieques with its town—making seven; all of which I have visited, save one. I cannot now give you an exact account of its population, as that would be rather difficult, only an idea that the really poor will not be below 4,000. It is not easy for you to form an idea of the ignorance prevalent here of Bible truths, and where a little is to be found it is awfully mixed with popish impositions, which have a strong hold in the district and islands. On my arrival at Vieques, many were the entreaties which were made by some who knew me, that I would begin Christian work among them, to which our Saviour, who in mercy has privileged me to labour in the past time, made me willing. Thus on the 4th of July, 1869, I opened the first

Sabbath school that island ever saw, and soon after began to hold regular Sunday meetings, which was accompanied with many oppositions. The people being poor and helpless, as we are from other quarters I had to hire a room for the purpose. It was a great thing when the (chaboes) stivers collected reached a half dollar. The Scriptures and prayers were all in English, as at that time I was unable to speak Spanish, but now, praised be God, I often deliver a discourse in the language. My intention is, *d. v.*, soon to return to my first field of labour, *i. e.*, Vieques, and if possible to visit the other towns of this district at stated times.

#### INDIA—MADURA.

FROM REV. W. TRACY.

Missionaries and catechists give decided testimony to an increasing desire to obtain and read the Scriptures. An aged native doctor in this village, quite celebrated as a physician, has for many years made the Bible a constant subject of study, and openly declares his belief in its doctrines. The Sanscrit pundit of the temple here informed me that while under the doctor's care for a month, the doctor daily read the Bible to him, and others have borne a similar testimony to his custom in this respect.

In a village a few miles from here, an intelligent young man has placed himself under Christian instruction, in consequence of reading the New Testament and being convinced of its truth. He has met with opposition from his family, his own mother refusing to cook his food since he became a Christian. In another village a man bought six Scripture portions and twenty-seven tracts for his own use.

In Madura, a number of respectable women, some of them brahmins, are studying the Bible. One case is of peculiar interest: This young woman is the favourite wife of an educated and intelligent brahmin. When first married she could not read, but applied herself with diligence to learning as soon as she had the opportunity. In the course of two or three months she learned to read, and at once purchased a Bible at the full price. The Bible woman with whom she was reading advised her to commence with the New Testament, but she replied that she meant to read every word of the Bible, and should commence at the beginning. The women of the house ridiculed her great desire to study, but she replied, "You may laugh as much as you please, but you will not stop me from learning." As she was learning to write, as well as to read, the Bible woman told her to write a sentence, and was much affected to find that she had written a short but earnest prayer for divine assistance in her studies; and when she heard that the missionary's wife held a weekly prayer meeting for women, she requested permission to attend, which of course was granted with pleasure. May the Lord open her heart as He did that of Lydia, to receive the truth which is able to make her wise unto salvation.

From various sources I hear of the interest manifested in the Scriptures. A missionary brother mentions that his catechists found one young man reading the Gospel by Luke to several others; and in another village a heathen schoolmaster was

found teaching the Proverbs of Solomon to his scholars.

Pastor Buckingham mentions the case of another schoolmaster, who not only bought and read Scripture portions, but taught them to his school. Another young man, from reading the Scriptures had given up work on the Sabbath, that he might keep the day holy.

Pastor Seymour mentions a young man who was desirous to buy a copy of the Psalms, but wished him to take off a little from the price. This he declined doing, but the man much distressed followed the pastor wherever he went, and could not let go of the book. When asked for an explanation of his conduct, he said that he had read many Puranas, and found them all worthless; he had also read one or two of the gospels, and quoted several passages from them correctly, but he wanted the Psalms as he was much pleased with it. The pastor asked why, if he was satisfied that Christianity was the true religion, he did not become a Christian, to which he replied that he should very soon do so.

I will mention but one more case. Pastor Williams, writing to me a few days ago, says: "Some time ago I went to the large village of Andipatti, partly to distribute books, but chiefly to administer the Lord's supper to the Christians there. In this village the Romish priests from Madura had built a caravansera, for the sake of profit, and had placed it in charge of a native monk. With this man I had some conversation, and pointed out some of the errors of Romanism. He listened quietly and received thankfully a copy of the Gospel by John, and a tract which I gave him. The next day he was present at the celebration of the Lord's supper, and seemed deeply interested in the account of the Saviour's death, etc. From that time for several months he studied carefully the books he had received; and at last, when the priest came to the place, he settled his accounts with the priest and told him that he should have nothing more to do with him or his religion. He built himself a small house near our village church, coming frequently to me at Periculum for instruction; and finally placed his name on the roll of our Christian congregation."

Many other cases of interest have come to my knowledge, but these are sufficient to show that the word of God is doing its appropriate work among the people. The feeling is gaining ground among the intelligent heathen that Christianity is spreading, and must ultimately prevail throughout the whole country. May the Lord hasten it in his time! But there must be much hard work done before this takes place. The devil may come down in great wrath, knowing that his time is short. Whatever the struggle may be, the victory is certain. What we need now, what we most earnestly desire, is a mighty outpouring of the Holy Spirit, and then these dry leaves will live, and rise up a great army to the glory of God.

#### FRANCE.

EXTRACTS FROM A LETTER FROM REV. T. P. DARDIER, OF GENEVA.

France is going through a crisis, which, from a human point of view, may well be fatal to her future. The attainment of the clergy to power disquiets us, because every day unveils more

plainly their sinister projects. Already two lawsuits in regard to religious liberty have taken place, and many others are about to be begun. If these gentlemen continue in power, we shall go on to religious persecutions and a new war to restore the pope to his throne. Oh, we need more than ever to cry to the Omnipotent that his arm may deliver us from those who are so opposed to his word, and who would *elevate* France by means of the worship of saints.

I am happy to add, that, notwithstanding, we are very much encouraged in our different works of evangelization and of colportage. *We need workers.*

From the Valparaiso Record.

#### VALPARAISO BIBLE SOCIETY.

The most encouraging items in the colporteur's report for July refer to the growing interest among foreigners and natives with regard to the spread of the Gospel in this country. This interest, it will be observed, is of a practical kind.

An Englishman, who has frequent dealings with Chilean workmen, bought twelve copies of the New Testament to distribute among those who could read. On another occasion, two Englishmen who had purchased six copies for the same purpose ordered twenty-five more. Several Englishwomen also bought. A Chilean tailor who loves the truth urged his fellow workmen to purchase the New Testament, and several young men who are well supplied with our religious publications, bought some small books and illustrated papers to give to others. Another Chilean has purchased from the colporteur at different times three Bibles to sell again to acquaintances.

In *German families* the colporteur found some who were glad to receive the messenger; a man who purchased a Spanish Bible for his wife, a Chilean.

Among the *Chilians* many items of interest are reported. A watchmaker and his workmen purchased the Bible and three books of a religious character. A girl, after reading a little work about Christ, asked her father to purchase the Bible, which he did very willingly. Several men, who had heretofore refused to buy anything from the colporteur, obtained from him copies of the New Testament. A man who purchased a Bible about a year ago had read it attentively, and said that he had ceased to pray to the saints. A young man wished that he might learn to read in order to become acquainted with the Scriptures; he purchased a Spanish primer and his employer promised to instruct him.

Mingled with these incidents from the journal we find some of less encouraging character. One woman ordered the colporteur not enter her house again with those heretical books, and several others tried to persuade their husbands not to purchase. Many declined to invest their money in religious publications, saying that they were not interested in such matters, or were well supplied with works of this kind.

*Seamen.*—Although the colporteur is still prohibited by the civil authorities from selling books in the harbour, he seems to be doing a good work among seamen with whom he meets on shore.

*Hospitals.*—Eight visits were paid to the English and French hospitals. In the former the

colporteur was asked by several to call more frequently, and a few with whom he prayed manifested some interest in divine truth. In the French hospital, where there were very few patients, he found one man who gladly received a copy of the New Testament, and another who willingly paid for one.

Copies of Holy Scripture sold during the month of July, two hundred and two; other volumes, four hundred and two. These sales include those made in the depository, which form two-thirds of the whole amount.

The total value of sales amounts to three hundred and thirty-five dollars.

From the Monthly Reporter of the British and Foreign Bible Society.

#### THE BLIND RECEIVING SIGHT.

"I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known; I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them."—Isa. xlii. 16.

The Rev. G. P. Davies, the agent of the Society in Germany, has lately furnished a most interesting account of the joy which a blind German girl experienced from the perusal of the word of God printed in embossed type. Her gratitude found utterance in the composition of a poem, which, whatever be its merits from a literary point of view, evidently flows from a heart renewed by grace, and sanctified by the Holy Ghost.

"In the course of my colportage," says Colporteur Mittmann, "I met here in Rügenwalde a blind woman with whom I have been long acquainted. She received, many years ago, through my interposition, the Gospel by Luke and the Book of Psalms in embossed characters for the blind, the latter as a free gift from our Society. The scene which took place when these books were handed over to her I reported on fully at the time. Never in my whole experience have I seen such joy at the acquisition of a copy of the Scriptures. She was in a state of extraordinary but joyous excitement. She had been blind for sixteen years. I opened the book at the 103d Psalm. At first her hands were too tremulous for joy to allow the fingers to run steadily over the raised letters. Then when she had become more calm, and her fingers spelled out slowly the words, 'Bless the Lord, O my soul,' none of us could refrain from weeping aloud. She remembers still the very day and the very hour; it was the 15th of July, 1859. And now for fourteen years she has enjoyed the blessing of drawing for herself from the sacred fountain of Holy Scripture."

She wished to be in possession of the Acts of the Apostles, and I ventured in her name to plead for the gift she longs for. Her wish was complied with, and on the occasion of one of the colporteur's visits she handed to him the following verses, which she had herself composed as an expression of her gratitude to the Society.

A POEM OF THANKSGIVING.

BY THE BLIND GIRL OF RUGENWALDE.

We omit the original, and insert the following translation by the Rev. Richard Wilton, M.A., author of "Wood Notes and Church Bells."

Arise, my soul, and praise the Lord,  
The Fount of Mercy, for his word;  
To thee, All-Gracious One, I lift  
My heartfelt thanks for this rare gift.

Great God, I feel thee nigh at hand;  
Within thy temple courts I stand:  
Oh, may my praise accepted be,  
From my heart's depths it springs to thee.

Though shades of endless night eclipse  
My pilgrimage, from out my lips  
No murmur shall escape; I know  
My Father sees me here below.

Thou watchest o'er me day by day,  
Thou art the light of my dark way;  
Would I could tell the whole world round  
How thy sweet kindnesses abound.

But words could never tell them all:  
In humble silence, Lord, I fall  
Before thy throne, and grateful lie  
In presence of thy loving eye:

That eye which saw when danger lowered,  
And ceaseless blessings on me showered;  
Those soul-refreshing gifts of love,  
Pledges of joy reserved above.

When my glad soul, with upward flight,  
Has soared to yonder realms of light,  
In thy dear presence to remain,  
Then I will raise a worthier strain:

While, in those heavenly mansions blest,  
Absorbed in blissful light, I rest,  
And hear the angel-anthems rise  
To Him who rules the earth and skies.

What here below by faith I knew,  
There I shall realize as true;  
Love will shine out in clearest light,  
And hope become a vision bright.

Angel of peace, O Death, all hail!  
Lead me from this dark mournful vale,  
Those glorious fields of light to roam,  
Which shine round my eternal home!

#### THE BIBLE IN AFRICA.—AN INCIDENT.

The *Quarterly Record* of the National Bible Society of Scotland inserts the address of W. E. Malcom, Esq., from which we extract the incident of the missionary Moffat and the native African woman. He says:

Take the touching African story told by Moffat, of his coming to a heathen village on the banks of the Orange river, hungry and fatigued. He and his companions were treated roughly, and ordered to halt at a distance; they asked for water, but they would not supply it; he offered at last three or four buttons off his coat for a little milk and was refused; they had the prospect of another hungry night at a distance from water, though within sight of the river. When twilight came, a woman appeared who bore on her head a bundle of wood, and a vessel of milk in her hand, laid these down, said nothing, but went her way. A second time she comes to them with a cooking vessel on her head, a leg of mutton in the one hand and water in the other; she prepares a fire and cooks the food; she was long silent, until affectionately entreated to give a reason for such unlooked for kindness to strangers; then the tear stole down her sable cheek, and she replied, "I love Him whose servants you are, and surely it is my duty to give you a cup of cold water in his name; my heart is full, I can't speak for the joy of seeing you in this out-of-the-world place."

And what was her history? She was a solitary light in a dark place. When asked how she kept up the light of God in her soul, she drew from her bosom a copy of the Dutch New Testament she had received in a missionary school. "This," said she, "is the fountain whence I drink; this is the oil which makes my lamp burn." We may imagine with what feelings Moffat must have looked on this precious copy, printed by the British and Foreign Bible Society.

#### SCRIPTURES TO FOREIGN PORTS.

It will interest many of our readers to learn what is done by Mr. John S. Pierson, marine agent of the New York Bible Society, in behalf of the Parent Society. No one can fully estimate the amount of good done in this way.

Mr. Pierson, marine agent of the New York Bible Society, reports that during the four months of May, June, July, and August, 1873, he has placed, on behalf of the American Bible Society, Scriptures in the hands of American captains for circulation in foreign ports, as follows: Sixty Spanish Bibles, 1,995 Spanish Testaments and Gospels, 379 Portuguese Testaments, 832 French Testaments, 292 Italian Testaments; total, sixty Bibles and 3,498 Testaments. Placed upon 430 vessels, bound to some sixty-five distinct ports, embracing such interesting points as, Dunkirk, Certe, Genoa, Leghorn, Naples, Messina, Trieste, Lisbon, Oporto, Seville, Alicante, Barcelona, Cadiz, Santander, Corunna, Valparaiso, Guayaquil, etc., etc.

## Domestic Department.

#### REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

Rev. E. G. Smith, of NORTHERN ILLINOIS, remarks:

Stephenson County is one of our banner auxiliaries, which keeps a large credit balance at New York, and is ready for every good work at home. They have recently supplied with Bibles the cars of the Illinois Central Railroad, from Sioux City to Centralia. The good financial standing of this auxiliary is due in no small degree to the German churches in the county, some of which are among our most liberal supporters. The German Reformed Church of Silver Creek may be instanced as a marked case of liberality to the Bible cause. They have contributed probably not less than one thousand dollars to this object during the last seven years, and this with a membership of not more than one hundred and thirty, made up mostly of farmers in quite moderate circumstances. If we had more of this spirit among all of our people, the Bible cause, as well as every other good cause, would move forward.

Rev. Mr. Benson, of INDIANA, writes:

I have to communicate the sad intelligence of the sudden death of our oldest county Bible agent, Rev. Wm. Heaps, on the 24th of September, aged seventy-three years, who had been twenty-two years in active service as county Bible agent.

Father Heaps, while canvassing the eastern part of Greene County for the Bible cause, was taken sick, and died suddenly of a congestive chill.

Though absent from his family, who resided in the adjoining county, several miles distant, he found the house of a Christian brother, nor was he in that trying hour deprived of the cheering presence of his Saviour, as was manifest by the last words which fell from his dying lips, "Blessed Jesus!"

A commemorative resolution, adopted by the Greene County Bible Society at its anniversary, October 5th, in view of his death, shows that he was held in high estimation in that whole region of county where he was accustomed to labour as Bible agent.

Concerning the Douglas County Bible Society, KANSAS, Rev. S. Y. Lum writes as follows :

The annual meeting of this society was held October 19th, in the Congregational Church at Lawrence, some seven hundred persons being present. It was an earnest, spirited meeting, and a movement was inaugurated which, I think, will relieve this auxiliary from debt to the Parent Society by January 1st, 1874. At a meeting of the executive board and the pastors of the city, held last evening, this movement was put into practical shape by a resolution recommending the pastors to take the superintendence of the work, each in his own church, and by a committee in a ward or part of a ward of the city, to be assigned to each church as its field. Thus the work will be done without expense, and I am very hopeful of the success of this effort.

From KENTUCKY, Rev. Geo. S. Savage writes as follows :

You will see by reference to the statistics of this report, that the month of September was one of unusual activity in the colportage department. Our county agents have done well in collections, visitations, and sales ; seven hundred and twenty-five dark households lighted with God's lamp.

I have attended the Kentucky Annual Conference of the Meth. Ep. Church, South, and the West Virginia Conference of the same church, which met in Kentucky ; also the Synod of Kentucky, Presbyterian Church, North. All these bodies heartily endorse the American Bible Society in its blessed work. Rev. E. H. Pearce, assistant superintendent, has returned from Europe and entered upon his work.

Rev. E. Wright, of MISSOURI, says :

The items of chief interest to me in September have been my visits to six ecclesiastical bodies—all of them in sympathy with the Bible cause. Among these, the African Meth. Ep. Conference, recently convened in our city, gave me a warm welcome as your Agent. It was my first view of so large a body of ministers presided over by a bishop of their own race, and it gave them evident pleasure to know that the American Bible Society is doing so much for them and their brethren in this land, and in Africa.

Rev. Wm. McCandlish, writing from Omaha, NEBRASKA, says :

The month of September was wholly spent in active service in Colorado, attending to Bible work in five counties. Denver Bible Society, in a financial point of view, is the great organization of the Territory, and I am glad to report that the officers in charge generally appreciate their work. At the anniversary there was the largest collection of persons that has attended any anniversary in Colorado since I have been in the agency. We had three addresses, after the introductory by the president, the one by Governor Elbert specially setting

forth the happy influence of the American Bible Society as a conservator of morality, and a representative of the unity of the Christian church. I returned from Colorado, having been absent from home two months, less three days ; and I thank the Lord for his goodness and tender care by day and by night. I thank him for the measure of sympathy from the many ministerial brethren and other Christian friends, and I thank him for the privilege of doing something to spread more widely the word of life.

Rev. O. J. Squires, of NORTHEASTERN NEW YORK, writes :

We have canvassing agents at work in Montgomery, Oneida, Franklin, and Essex Counties. In all the other counties, the distribution of the word is thoroughly attended to by the depositaries and local voluntary agents, and we are doing all we possibly can in raising funds for the cause. The times are trying, yet the churches are, for the most part, doing all they can.

Rev. P. A. Strobel, of NORTH CAROLINA, specifies in his report for September the counties of Watauga, Mitchell, Yancey, Madison, and Buncombe, as evincing "a marked and very encouraging improvement in the condition of the work, which is shown in the increased circulation of the Scriptures, both by sale and gratuitous distribution." Mr. Strobel says in conclusion :

That though prosecuting his work under many discouragements and embarrassments, the results for the month compare very favourably with those of the corresponding month of last year. While he has received many assurances of sympathy from Christians in all the counties visited, he also gratefully acknowledges God's hand in the success which has crowned his labours.

Rev. E. A. Bolles, of SOUTH CAROLINA, in his report for last month, mentions particularly the following auxiliaries :

The treasurer of the Greenville County Bible Society reports the total receipts for the past year as one hundred and sixty dollars ; and the society is not only out of debt, but has a surplus of money and books on hand. In its general operations there were six co-operating churches and three Bible committees, and three agents were employed. Number of families visited during the year, one hundred and thirty-four ; and those found destitute of the Scriptures and supplied, ninety-four ; besides which, two hundred and eighty-three children and other persons, and four Sabbath schools have been supplied. This auxiliary is now in a better condition than any year since the war.

The Pickens County auxiliary held its first anniversary September 14. I preached the sermon and addressed the society, and also the only village Sabbath school. Of one hundred families visited the past year by voluntary agents, twenty-five were found destitute and supplied, as were also twelve other persons in addition. At this meeting a good subscription was secured, and \$25 30 was paid to me on book account. The executive committee have employed an experienced colporteur, Mr. J. W. Brown, at a small salary for the ensuing year, to canvass the county, and especially the mountain region, where he reports much destitution of the word of God.

The seventh anniversary of the Oconee County Bible Society occurred at Walhalla Court House, September 21. Dr. Smeltzer reported a great

number of families in the mountains yet to be supplied with the Bible; and the Parent Society is requested to make occasional grants to the county auxiliary for this purpose.

At the Baptist Church, Anderson Court House, I attended the twenty-fifth anniversary of the Anderson County Bible Society. The sermon was delivered by Rev. Mr. Harmon, of the Meth. Ep. Church, South, and addresses were made by Rev. J. Scott Murray and your Superintendent. The occasion was of more interest than any since the war. The executive committee held a meeting, and resolved to renew the work of supply among all readers alike, which was partly done during the years 1867-'72.

Rev. S. P. Whitten, of WESTERN TENNESSEE and NORTHERN MISSISSIPPI, sends us his report for last month with these words:

Your Superintendent has met with many difficulties during September. Yellow fever at Memphis greatly interfered with business, and the suspension of the banks, and the consequent money panic, almost ended what business remained. Besides, September is about our dullest month in money matters, and your Superintendent was quite indisposed about half that time. Hence he reports less money collected than in almost any month since he has been in the work.

Rev. John S. McCarver, of CENTRAL TEXAS, remarks of a part of his field recently visited:

These frontier people are as needy as any of our citizens, but can only be supplied at great cost, for to reach them there are almost no roads and no bridges; there are long and exposed rides from one settlement to another, and the traveller is often water bound for days; but no people seem to value the gospel more than they, and surely they ought to be supplied. Great and gracious revivals of religion prevail in many parts of the country, and the seed sown is bringing forth fruit.

Correspondence of the Bible Society Record.

#### KENT COUNTY BIBLE SOCIETY, DEL.

DEAR BRETHREN:—We have commenced our work in earnest in this county. Last night we had a delightful meeting in the Methodist Episcopal Church in this place. Very interesting and instructive addresses were delivered by Rev. G. D. Watson and Rev. Cyrus Huntington, of Dover, Del., the former of the Methodist Episcopal Church and the latter of the Presbyterian; Rev. G. A. Phoebus and Dr. Kennedy took part in the services. How pleasant it is that we have at least one cause in which we can all unite together, and feel at home with each other. We propose to systematize our work, and have every family visited in the county, and carry out the plans proposed by the American Bible Society. The importance of the work calls upon us to make every sacrifice necessary for securing the grand design of the Society—the elevation of the human race and conversion of the world.

W. B. GREGG, *President*.

SMYRNA, DEL., Oct. 31, 1873.

For the Bible Society Record.

#### NEVADA BIBLE SOCIETY.

FROM THE RT. REV. O. W. WHITAKER, D. D., BISHOP OF NEVADA AND ARIZONA.

VIRGINIA, NEVADA, Oct. 27, 1873.

DEAR SIR:—I am glad to be able to tell you that an auxiliary Bible society has been organized

in Nevada, which embraces the State within its limits. We have had for some years two county societies, but the work of these has been spasmodic, and confined to the counties in which they were organized. The recent visit of the Rev. John Thompson, District Superintendent of California, Oregon, and Nevada, has awakened us to a sense of the obligation that rests upon us to undertake the canvass of the whole State.

A meeting was held in St. Paul's Church, Virginia City, on Sunday, October 19, at which was organized the Nevada Bible Society. All the evangelical churches in the city were represented, and the meeting was largely attended. Addresses were made by Rev. J. N. Hard, Rev. G. W. Fitch, and Rev. John Thompson.

The executive committee have since held several meetings, and decided to undertake the canvass of the State. The Rev. H. Richardson, who has had several years' experience as an agent of the California Bible Society, has been engaged as canvassing agent, and has already entered upon his work. We are not able to canvass the State unaided, and have therefore asked the Parent Society for a grant of Bibles for distribution. With this assistance we hope to canvass the State thoroughly, and believe that thereby much good will be accomplished.

We have a wicked people in Nevada, but they have not forgotten the training of their earlier years. They have not wholly lost their reverence for God's word, and we hope and pray that this canvass may be the means of bringing back many a wanderer to the fold from which he has strayed; of awakening in many a soul the sense of obligation to God which has long been dormant, and of bringing many to a conviction of their rightful allegiance to our Lord and Saviour Jesus Christ.

#### CAPE MAY COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The annual meeting was held at Cold Spring, September 19th. The committee reported that 1,000 volumes had been placed in hotels and boarding houses at Cape Island City—a work of considerable magnitude for a society of limited means. Five vessels also, built and launched in the county during the year, had received Bibles for the cabins and forecastles.

#### HUNTERDON COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

This society met at Ringoes, August 19th, and held a full and very interesting meeting, lasting throughout the day. The supply, which was commenced in 1871, was reported as completed. Families visited, 7,656; destitute, 496; supplied, 184; Roman Catholic families supplied, seventeen.

#### MIDDLESEX COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The annual meeting of this society was held at South Amboy, on the 9th of September, Hon. J. D. Buckalew in the chair. The arrangements were singularly fortunate. A large company came down from New Brunswick in a steam yacht, chartered for the purpose, which remained to convey the party home. Many also came by other

modes of conveyance. The discussion of subjects previously selected gave much interest to the occasion. Several townships reported the work of resupply, which is to be continued under the direction of the executive committee, with the co-operation of the Young Men's Bible Society of New Brunswick and the Young Men's Christian Association. The hotels of that city have been furnished with the Scriptures. Many volumes have also been distributed among the Swedes employed in the construction of the new railroad.

#### OCEAN COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

This association met at Bricksburg, Sept. 23d, S. F. Blackman, Esq., president, in the chair. It was ordered that the proceedings be published in the county papers, and also in handbill form for distribution. The president, who has had experience in the work, was engaged to act in connection with a special committee in organizing the work in the several townships in the county. The hotels and public institutions have been recently supplied.

#### PASSAIC COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

This society met at Pompton, the 25th of September. The interest of the occasion was enhanced by the fact that it was also the fiftieth anniversary of the Pompton Township Bible Society. Delegates were present from other counties. Distribution has been made by volunteer helpers in the city of Paterson, and public institutions supplied.

#### SOMERSET COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

This society celebrated its anniversary at Bound Brook, on the 12th of August. As is usual in that county, the attendance was very large, numbering some 2,000 persons. The exercises were of an interesting character, and were continued throughout the day.

The receipts for the year were about \$2,100. The county has just been supplied; books also provided for hotels and the prison. It was voted to request the American Bible Society to organize some plan for putting Bibles in railroad cars throughout the county. This society attends to this matter in its own field.

#### WARREN COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

This society held its annual meeting at Belvidere, August 14th. The attendance, usually very large, was moderate on account of the storm. The county was supplied several years ago.

#### OTSEGO COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The sixteenth anniversary of the Otsego County Bible Society was held at Cooperstown, N. Y., October 21st, F. A. Lee, Esq., president of the society, presiding.

The treasurer's report showed larger collec-

tions for this cause than any preceding year. Addresses were given by the president, Rev. I. N. Pardee, E. Phinney, Esq., and others. A resolution was passed, expressive of the indebtedness of the society to the labours of Rev. O. J. Squires, District Superintendent, and asking his services for another year, as far as consistent with other duties.

The following note, accompanied by a remittance, was received by the president from Hon. Samuel Nelson, late Justice of the Supreme Court of the United States, whose residence is in Cooperstown. In connection with his high judicial career, and his valuable labours in the High Court of Arbitration, which has formed a precedent for the settlement of the difficulties of nations without war, and written a large page of international law, his testimonial to the value of the Holy Scriptures is worthy to be placed on record.

Our next annual meeting will be held at Oneonta, N. Y. W. G. QUEAL, *Cor. Sec.*  
Morris, N. Y., Oct. 25th, 1873.

COOPERSTOWN, Oct. 20, 1873.

To F. A. Lee, Esq., President of the Otsego County Bible Society:

DEAR SIR:—I have received your favour, asking my attendance at the meeting of the sixtieth anniversary of your society; which invitation I would gladly accept if I were not physically disabled from attending public assemblies.

I feel honoured by the invitation, as I regard your society, its organization, and its purposes, as one of the most deserving institutions in our country, and as such I have annually contributed my mite for many years.

A knowledge of the Holy Bible not only Christianizes but civilizes all peoples and nations who possess it; and its distribution among them therefore is one of the highest and most sacred duties resting upon Christian men.

Very truly your friend,  
S. NELSON.

#### SCHOHARIE COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The Schoharie County Bible Society held its sixtieth annual meeting on the 14th inst., at Gardensville, in the Lutheran Church.

Rev. L. D. Wells appeared as a delegate from the Montgomery County Bible Society, and in an appropriate and interesting address set forth the operations of said society during the past year.

Rev. W. R. Long, District Superintendent for the American Bible Society, was also present, and by his remarks and suggestions contributed materially to the interest and practical business of the meeting.

The annual reports of the board of managers, treasurer, and depository were read and approved by the society. The work of the society, as set forth in these reports, has gone on through the year in the usual manner, with nothing special to record save the canvassing of the town of Broome by Mr. E. M. Dexter, under the direction of the board of managers. The funds reported by the treasurer did not amount to as much as usual, the probable reason of which is, not that less money was collected, but that owing to the meeting being held in a remote part of the county, and

at the same time with the county fair, the moneys collected were not fully reported, but will doubtless be returned to the treasurer within a short time, and be included in his next annual report.

By resolution of the society, the board of managers were directed to take into consideration and attend to the matter of supplying the prison and prisoners at the county seat with Bible reading, and also, as far as they may deem expedient, the depots and railroad cars within the limits of the county.

The society also resolved to appropriate thirty dollars of its funds to constitute the secretary a life member of the American Bible Society.

Reciprocating the courtesy of the Montgomery County Bible Society, the secretary was appointed a delegate to its next annual meeting.

J. H. HECK, *Secretary*.

Schoharie, Oct. 2<sup>d</sup>, 1873

#### SYNOD OF THE PACIFIC.

The Synod having heard with great pleasure the remarks of Rev. John Thompson, District Superintendent for the American Bible Society on this coast, cordially welcomed him and his fellow-labourers to the work among us.

The following resolutions were adopted, as expressive of our interest in the Cause:

*Resolved*, 1st. That we, as a Synod, approve the plans and purposes of the American Bible Society to place a copy of the sacred Scriptures in every household, and in the hands of every person in this and other lands.

*Resolved*, 2d. That we pledge our hearty co-operation with the American and California Bible Societies in their work.

*Resolved*, 3d. That we deeply sympathize with Rev. F. Buel in his affliction; that we have heard with unfeigned pleasure the very kind and brotherly references to him by his successor, Rev. John Thompson, and that we will offer our prayers at a throne of grace for himself and his family.

T. M. DAWSON,  
Clerk of the Synod

Oct 10, 1873.

#### KENTUCKY.

EXTRACT FROM A LETTER OF MR. ROBERT GRAHAM.

LEXINGTON, October 23, 1873

DEAR BROTHER:—I am happy to inform you that the one thousand copies of Bibles and Testaments, donated by your Society to the Kentucky Christian Missionary Society, came safely to hand, and were forwarded immediately to our Mission among the freedmen in Mississippi. I was requested, by vote of the board, to express to your Society, through you, our high and grateful appreciation of your kindness, and to assure you of our hearty co-operation in the benevolent purpose you have before you. I have called the attention of our churches, through the papers, to your kindness, and have urged more liberal contributions to the American Bible Society, from Kentucky and elsewhere. The *Christian Standard*, of Cincinnati, Ohio, has also noticed your generosity, and has called upon the brethren in Ohio for a more active support of your Society. I am happy to say, that I attended the fifteenth anniversary of the Scott County Bible Society, and delivered an address which was well received. We have also taken up a collection for our

county society at Macedonia, since you were here. Our churches are numerous and wealthy here in Kentucky, and I have no doubt they will respond more liberally than heretofore to the appeals of Brother Savage and the other agents you have in this field.

Joining most heartily with you, dear brother, in prayer that the Divine blessing may attend this distribution of his word among the freedmen,

I am, yours in the service of Christ,

ROBERT GRAHAM,

Pres. Ky. Christian Missionary Society.

#### DETAILS OF DISTRIBUTION

OF BIBLES AND SCRIPTURE PORTIONS, BY THE FRIEND'S FREEDMEN'S ASSOCIATION, AND THE BIBLE AND TRACT DISTRIBUTING SOCIETY.

PHILADELPHIA, 116 North Fourth St., 9 mo. 30, 1873.

In looking over the condensed statement of distribution which accompanies this, interesting details are brought to mind in connection with nearly every grant recorded, and with reverent thankfulness we have to acknowledge that the blessing of the Lord has rested upon the work. Among other instances the following may be cited:

*C. S. Riday*, a Methodist lay preacher, is an earnest worker among the coloured and white people, in and near Caroline County, Md. To poor families destitute of Bibles he gives sometimes, generally to a daughter who can read, a Testament and Psalms, receiving a promise that it shall be read. On his next round he reminds the recipient of this promise, asks what portions have been read with special interest, etc, thus stimulating these to "search the Scriptures." To coloured First-day schools he gives single copies of the Bible, encouraging the superintendents to have chapters clearly read as part of the exercises. And the hearts of aged people are made to rejoice over the blessed promises and words of comfort and consolation in the large type copies of St. John and the Book of Psalms, which he reserves to bestow upon them.

*Cassandra M. Clee*s finds her mission work in the southern part of Delaware, a benighted region—horse thieving, gambling, drinking, prevailing. She is a woman of sixty years or upwards, but so earnest in the work that within a year and a half she has walked over the extent of one whole county, going from house to house, her heart filled with motherly love toward all, coloured and white, longing to bring all into the safe fold of Christ. Blessed results attend her work.

*William Jester* devotes his time to the distribution of tracts, Testaments, etc., along the wharves, among sailors, in the receiving ships, sail lofts, and streets. Till within a few years a man given up to gaiety and dissipation, billiard playing, hunting, and the like, but through the mercy of God turned from the error of his ways, the object of his life seems to be to bring others too to an acceptance of the truth as it is in Jesus. He uses the 32mo. Testaments and the Gospels, and thankfully reports successful work among men employed upon the wharves.

*Eliza T. Anderson* finds her niche as a coloured

missionary among the people of her race, in countries near Philadelphia and in New Jersey. She can read only with difficulty herself, for, as she says, it was almost a crime to teach a coloured child to read when she was young. For this reason she seems the more desirous to give the Bible to those who can more fully enjoy its perusal.

But as the record shows, our larger shipments are to the freedmen, through our superintendents at Christiansburg and Danville, Virginia, and to other points in the Southern States. Though we continue to find among them the baneful fruits of years of superstition and debasing ignorance, yet there is with this a hungering and thirsting after righteousness. Copies of the Scriptures are eagerly sought for and much prized.

One distributor says: "I am told by 'outsiders' that there is much less stealing than before I came to High Point. They are learning Scripture texts touching their most prominent vices, which I often have repeated in our First-day school, the most interesting part of my work. A dear old coloured woman said to me a few days ago, 'We didn't see them things when we were slaves as we do now.' Raising her hands while the tears gushed from her eyes, she said, 'Thank the Lord I have lived to see this day, and to learn about these things.' This good Christian woman comes to my room evenings with her Bible to learn to read, and is a scholar in the First-day school."

Such are some of the details of the work of distribution, imperfectly sketched. How far-reaching the influence of the 2,300 volumes may be it is not for us to estimate; "opportunities are ours, results are the Lord's."

A succession of distributors are raised up, as we believe providentially, and through them this and other branches of our work extend, sometimes in one direction, sometimes in another. We have found it best not to limit it too straitly. The liberality and kindness with which your grants are made we cordially and gratefully appreciate.

On behalf of the Bible and Tract Distributing Society,

RICHARD CADBERRY.

## Bible Society Record.

NEW YORK, NOVEMBER 20, 1873.



Bible House, Astor Place,  
AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, Astor Place, on Thursday, the 6th inst., at half past three, P. M., Norman White, Esq., in the chair, assisted by Frederick S. Winston, A. Robertson Walsh,

Richard P. Buck, and Frederick H. Wolcott, Esqs., Vice Presidents.

The Rev. Dr. Hutton read the sixty-seventh Psalm and offered prayer.

Seven new auxiliaries were recognized, namely, in Pennsylvania, Kansas, Texas, Minnesota, Nebraska, Nevada, and Colorado, one each.

Communications were received from Mr. George Lawrence, Barcelona, with encouraging accounts of Bible distribution in Spain, and the success of the Bible coach; from Mr. Samuel A. Purdie, Matamoras, showing continued demand for the Scriptures in Mexico; from Mr. H. J. Manecke, Puerto Plata, with favourable accounts from that place; from Rev. J. Theodore Holly, Port-au-Prince, returning thanks for a grant of Bibles for Hayti; a similar letter from Rev. D. Bertrand, Cape Haitien, and also from Rev. Dr. Gillett, in behalf of the American and Foreign Bible Society, for a grant of books for Samana. Letters of thanks were also received from the Virginia and California Bible Societies, for large grants of books for the supply of their fields, and also from the Kentucky Christian Missionary Society, for its work among freedmen. Pleasant letters of acknowledgment were received from several of the foreign delegates of the Evangelical Alliance, for the Bibles presented them in accordance with a former action of the Board.

Grants of books were made to the German Evangelical Association at Cleveland; to the Presbyterian Board of Missions; to the Missionary Society of the Protestant Episcopal Church; with many grants to feeble auxiliaries or well accredited individuals, for distribution in our own and other countries. The entire number of volumes granted is 5,319, including twelve volumes in raised letters for the blind, besides others to the value of \$2,270, and \$100 for printing Scriptures in Matamoras.

The death was announced of Rev. Frederick Buel, long an Agent of this Society on the Pacific coast.

The receipts for October were \$30,823 81; issues, 54,353 volumes.

### THE SHAH AND THE BIBLE AGAIN.

The *Zion's Herald* thus speaks of the gift by the British and Foreign Bible Society of the Bible to the Shah and his attendants, which was related in our last:

During the visit of the Shah of Persia in London, it was learned that he would not object to the reception of a delegation from the British and Foreign Bible Society, presenting him a copy of the Scriptures. An elegantly bound copy of the Persian Bible was prepared. A memorial, happily expressed, accompanied the gift, in which his Persian majesty was asked to grant his protection to the Nestorian and Armenian Christians

in Persia, and to secure to them their civil and religious rights. The delegation was composed of the Earl of Shaftesbury, the Bishop of Gloucester and Bristol, and two secretaries of the Society. The secretary of the Persian monarch returned his formal acknowledgments, and stated, by the king's command, that persecution in Persia on religious grounds was unknown; that complete toleration existed, and that he was equally solicitous for all classes of his subjects. He added that "his majesty would bear in mind, however, the representations which had been made, and if Christians in Persia can be shown to be suffering from any specific grievance, redress will be afforded them."

Eighty-six Persian New Testaments were also presented to the suite of the Shah and their servants; Sir Henry Rawlinson personally distributing them. These were also duly and handsomely acknowledged. We look upon this as the most appropriate and wholesome ceremony to which the Persian monarch was introduced. It was an appropriate gift from a Christian kingdom to a royal visitor wondering at the secret of its power. He received the solution of his query in the volume of divine wisdom which was given to him. We may hopefully pray that this "good seed of the kingdom" be not sown in vain.—*Zion's Herald*.

COURTEOUS ACKNOWLEDGMENT.

The following appears in the October number of the *Missionary Advocate*, the organ of the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church. We tender our thanks to the missionary secretaries.

THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.—The Annual Report of this excellent and wisely administered Society calls for acknowledgment, and for some brief recognition of the important relation sustained by it to our mission work abroad. Ever generous in its aid, it supplies us the means to circulate the Holy Scriptures; it is able in great measure to supply them in the languages of foreign missions, and while adhering inflexibly to its constitution and laws, it is ever accessible and ever favourably disposed to our call for aid. Let it suffer no abatement in the liberal support of the Methodist Episcopal Church. It has been our devoted and efficient ally, and any deficiency in its receipts must affect us. Help it generously, and let it have no obstacle to its work of giving God's whole word to the whole world.

MRS. EMILY W. SPEAR.

Died in Philadelphia, April 12, 1873, Mrs. Emily Wilson Spear, aged sixty-two years, wife of the Rev. Dr. W. W. Spear, eldest daughter of the late Samuel Ewing, of the Philadelphia bar, granddaughter of Rev. Dr. John Ewing, provost of the University of Pennsylvania, and pastor of the First Presbyterian Church in Philadelphia. She was a niece of the late Mrs. Juliana Miller, for forty years secretary of the Female Bible Society of Philadelphia, by whom she was constituted a life member of the American Bible Society thirty years ago.

She became a communicant of the Episcopal Church, being one the firstfruits of the ministry

of Dr. Bedell, in St. Andrew's, Philadelphia; and she was looking forward to the semi-centennial celebration in that church with peculiar delight, but was called up to a higher sanctuary to meet her beloved pastor, the very week before its occurrence. Amid much suffering of body and depression of spirits, she recalled the text of the last sermon she had heard, "All power is given unto me in heaven and in earth," and said, "All power even to save me." Among the last words she uttered were these of Holy Writ, "Quietness and assurance for ever." W. W. S.

SUMMARY OF AGENTS' REPORTS,  
For the month of September, 1873.

Number of Agents reporting.....	33
Number of Assistant Agents reporting.....	7
Auxiliaries, branches, etc., visited.....	250
Anniversaries attended.....	95
New societies and committees formed.....	12
Sermons and addresses delivered for the Bible cause ..	319
Letters sent.....	1,638
Miles travelled on official duty.....	28,367
Donations and subscriptions secured for the Bible cause..	\$6,185 94

BIBLE DISTRIBUTION IN SEPTEMBER, BY ASSISTANT  
AND COUNTY AGENTS.

Families visited by them.....	30,144
Families found destitute of the Bible.....	4,120
Destitute families supplied.....	2,100
Destitute individuals supplied in addition.....	783
Number of books sold.....	4,296
Value of books sold.....	\$2,639 67
Number of books distributed gratuitously.....	2,202
Value of books distributed gratuitously ..	\$1,542 37

SUMMARY OF SEVENTY-FIVE ANNUAL REPORTS OF  
AUXILIARY SOCIETIES.

Received in October, 1873.

Receipts from sales in twelve months.....	\$5,900 00
“ from collections and donations. ....	6,658 81
Paid American Bible Society on book account .....	6,526 22
“ “ “ “ on donation account.....	1,488 60
“ for expenses.....	2,404 41
Value of books donated.....	905 85
Value of stock on hand at date.....	11,983 37
Number of these auxiliaries reporting general operations	20
Collecting and distributing Agents employed.....	40
Families visited by them.....	13,777
Families found destitute.....	1,404
Destitute families supplied.....	1,013
Destitute individuals supplied in addition.....	623
Sabbath and other schools supplied.....	21

SOCIETIES RECOGNIZED AS AUXILIARY,

November, 1873.

With Names and Postoffice Addresses of Corresponding Secretaries.

Las Animas Co. B. S., Col. A. G. Stark, Trinidad.
Osborne Co. B. S., Kansas, W. L. Bear, Osborne City.
Lyon Co. B. S., Minn., E. B. Jewett, Marshall.
Hall Co. B. S., Neb., T. J. Hurford, Grand Island.
Nevada B. S., Nevada, Rev. O. W. Whitaker, Virginia.
Ashton & Vic. B. S., Penn., Thomas D. Jones, Summit Hill.
Collin Co. B. S., Texas, J. W. Thomas, McKinney.

DECEASED MEMBERS.

Rt. Rev. John Early, D.D., Lynchburg, Va.
Rev. Frederick Buel, San Francisco, Cal.
Rev. Samuel B. Babcock, D.D., Dedham, Mass.
Rev. D. H. Cummins, Covington, Tenn.
Rev. William J. Parks, Oxford, Ga.
Rev. J. Henry Kaufman, Matawan, N. J.
Rev. Robert Tarleton, Paterson, N. J.
Rev. E. A. Helmerhausen, Thomaston, Me.
Rev. Jacob Scales, Plainfield, N. H.
Rev. William Allen, Salt Spring, N. Y.
Peter C. Schenck, Clover Hill, N. J.
David Shipman, Blairstown, N. J.
Mrs. Jane A. Satterlee, West Point, N. Y.
Rev. Alvah Sanford, Granville, Ohio.
Rev. John A. Mudge, Monroeville, Ohio.
Abby C. Devereux, Marblehead, ass.
John Elmore, Oberlin, Ohio.

Mrs. Elizabeth R. Hervey, Elizabeth, N. J.  
Mrs. Rachel Van Buskirk, Peekskill, N. Y.  
Mrs. Jemima E. Francis, Brooklyn, N. Y.  
Stephen Viele, West Troy, N. Y.

## MONEYS RECEIVED

BY THE TREASURER OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY,

During the month of October, 1873.

## INDIVIDUAL DONATIONS.

A Family in Camden, N. J.	\$25 00
A Friend, Wolcott, N. Y.	5 60
Buckholz, Rev. F. W., Minn.	3 00
Baldwin, C. H., Columbia, S. C.	10 00
Cash, Port Chester, N. Y.	5 00
Cash, Franklin Co., N. Y.	10 00
Clarkson, Mrs. Matthew, New York.	50 00
Crownover, Garrit, Pocahontas, Ill.	75 10
Coffin, Mrs. Mary, Boulder, Col.	5 00
Davis, Rev. M. W., Cherry Camp, W. Va.	7 25
From a Friend of the Cause, Penna.	10 00
Finley, E. W., Wilksboro, N. C.	1 00
Gibson, Thomas, Liverpool, Eng.	50 00
Griffith, Stephen, deceased, Danville, Ill.	433 99
Heron, Mrs. J. J., Danville, Ky.	5 00
Hawley, Rev. Ransom, Putnamville, Ind.	30 00
King, Mrs. Mary B., Rochester, N. Y.	2 00
Kellette, Lawrence, Springfield, Mo.	20 00
Leet, J. L., Money Creek, Minn.	12 00
Lyman, Mrs. Bur. s. Mich.	3 00
Lagow, M. W. P., Princeton, Ind.	10 00
Miller, J. A., Denver, Col.	10 00
"Master Nesbit," Ky.	30
Newton, William, Sherburne, N. Y.	30 00
Passengers on Greenville and Columbia R. R., S. C.	6 00
Stone, Mrs. Charles, Lawn Ridge Ill.	5 00
Thomas, Mary, and others, Union Springs, N. Y.	5 00
Woodward, B. F., Denver, Col.	5 00

## LEGACIES.

Devoo, William L., late of New York.	105 00
Hoyle, George V., late of Clinton Co., N. Y.	1,892 52
Sheldon, J. W., late of Sheldon, Vt.	200 00

## CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

## CONNECTICUT.

Ansonia, First Cong. Ch.	38 52
Durham, Cong. Society	20 75
East Haddam, First Cong. Ch.	35 80
Kent, First Cong. Ch.	25 33
Mianus, Meth. Ep. Ch.	10 00
Plainfield, Cong. Ch.	26 50
Vernon, Cong. Society	12 00

## INDIANA.

N. W. Indiana Conference, Meth. Ep. Ch.	43 45
S. W.	18 85

## IOWA.

Iowa Conference, Meth. Ep. Ch.	74 91
N. W. Iowa Conference, Meth. Ep. Ch.	37 75

## MARYLAND.

Delaware Eastern Col'd Confce, Meth. Ep. Ch.	20 00
--	-------

## MASSACHUSETTS.

Fitchburg, Rollston Cong. Ch.	23 00
Northampton, First Cong. Ch.	70 26
" Florence Ch.	58 22

## MICHIGAN.

Central German Conference, Meth. Ep. Ch.	21 75
Detroit Conference, Meth. Ep. Ch.	67 85
Holland, First Reformed, Ch.	10 00
Michigan Conference, Meth. Ep. Ch.	105 65
Portland, Pres. Ch.	13 17

## MISSOURI.

Manchester, German Evang. Ch.	3 25
German Western Meth. Ep. Conference	73 90

## NEW YORK.

Carlisle, Pres. Ch.	19 64
East Bloomfield, Cong. Ch.	40 50
Mott Haven, St. Paul's Ref. Ch.	41 68
Washington Heights, Pres. Ch.	25 00

## OHIO.

Ohio Conference, Meth. Ep. Ch.	26 75
--------------------------------	-------

Carried forward..... \$964 48 3,031 06

Brought forward..... \$964 48 3,031 36

## PENNSYLVANIA.

Bethel, United Pres. Ch.	10 00
Brookville, Erie Conference, Meth. Ep. Ch.	8 44

## TENNESSEE.

Athens, Meth. Ep. Ch.	3 10
-----------------------	------

## WEST VIRGINIA.

Hopewell, Meth. Ep. Ch.	80
Mt. Zion, Meth. Ep. Ch.	2 00

## WISCONSIN.

German Conference, Meth. Ep. Ch.	62 10
West Wisconsin Conference, Meth. Ep. Ch.	4 15

## FOR MEXICO.

Dr. H. G. Newton, Brooklyn, N. Y.	30 00
Bible Class in Harrison St., Reformed Ch., Sunday School, Brooklyn, N. Y.	60 00
Indiana Bible Association of Friends.	100 00

## RETURNS FOR BOOKS DONATED.

D. R. Turner, Patterson, N. Y.	3 55
Rev. C. A. Moore, Whitesville, Ga.	68 20

## DONATION FROM SOCIETY NOT AUXILIARY.

Arkansas Post Bible Com., Ark.	2 00
--------------------------------	------

## REMITTANCES FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES.

## Bibles. Donations.

Allegan County, Mich.	150 00
Ashtabula County, Ohio.	15 00
Allegany County, N. Y.	70 38
Athens County, Ohio.	5 00
Arkansas County, Ark.	24 15
Adams County, Iowa.	6 00
Buckskin Valley, Ohio.	48 70
Boone County, Ill.	33 31
Bellevue Female, Ohio.	55 00
Buncombe County, N. C.	121 19
Battle Creek, Mich.	35 00
Berrien County, Mich.	168 73
Blount Springs, Ala.	18 30
Boone County, Ind.	22 10
Boon County, Ark.	3 25
Bourbon County, Ks.	67 70
Buffalo & Erie County, N. Y.	28 30
Brooklyn City, N. Y.	50 00
Boulder County, Col.	53 15
Bollinger County, Mo.	68 65
Butler County, Mo.	25 00
Buffalo County, Wis.	72 09
Benton County, Iowa.	81 70
Belmont County, Ohio.	83 38
Brazil & Vic, Ind.	75 22
Columbia County, N. Y.	200 31
Cold Spring, N. Y.	15 55
Chenango County, N. Y.	93 56
Cortland County, N. Y.	13 00
Chippewa County, Wis.	36 11
Colches'er Female, Ct.	38 83
Cedarville, Ohio.	394 05
Cape May County, N. J.	135 91
Crawford County, Ohio.	30 00
Cleveland & Vic, Ohio.	33 00
Carver County, Minn.	10 36
Crawford County, Ind.	6 10
Cincinnati Young Men's, Ohio.	2 75
Columbus & Franklin County, Ohio.	4 00
Chetopah, Ks.	5 00
Covington Female Ohio.	100 65
Colin County, Texas.	13 00
Cattaraugus County, N. Y.	11 10
Camden County, N. J.	290 00
Cheyenne City, Wy. Ter.	72 62
Carroll County, Mo.	71 35
Clay County, Mo.	39 30
Canton, Mo.	36 25
Callaway County, Mo.	64 95
Clinton County, N. Y.	200 00
Calumet, Mich.	121 81
Carlisle & Nicholas County, Ky.	154 25
Carroll County, Ky.	1 50
Clark County, Iowa.	41 98
Cedar Rapids, Iowa.	33 14
Carroll County, Iowa.	6 00

Carried forward..... \$3,184 37 933 65 4,349 78

Bibles. Donations.			
Brought forward.....	\$3,184 37	933 65	4,349 78
Coryell County, Texas.....	40 70		
Comanche County, Texas.....	60 40		
Clayton County, Ga.....	30 00		
Chalierston, S. C.....	180 00		
Chicago, Ill.....	6 00		
Danielsville Welsh, Pa.....	12 40	113 85	
Dutchess County Female, N. Y.....	100 00	326 58	
Du Page County, Ill.....	13 10	17 00	
Dyer County, Tenn.....	2 00		
Decatur County, Ala.....	34 00		
Dearborn County, Ind.....	1 30		
Dallas County, Ark.....	1 75		
Davis County, Ks.....	56 00		
De Kalb County, Mo.....	17 40		
Davies County, Mo.....	54 75		
Dodgeville, Wis.....	49 36		
Delaware County, N. Y.....	721 37		
De Kalb County, Ill.....	11 90		
Douglas County, Ill.....	22 20		
Delta & Vic, Ohio.....	52 97		
Defiance County, Ohio.....	4 00		
Essex County, N. J.....	1,023 00	90 00	
Erie County, Ohio.....	103 50	40 00	
Essex County, N. Y.....	349 90	90 00	
Elkhart County, Ind.....	8 10		
El Paso County, Col.....	63 46		
Fishkill, N. Y.....	23 50	100 00	
Floyd County, Ind.....	8 50		
Fayette County of Bloomingburg, O.....	1 00		
Fayette County of Washington, Ohio.....	13 50		
Fairfield County, Ohio.....	17 00		
Franklin County, Ark.....	2 00		
Fayette County, W. Va.....	23 15		
Floyd County, Ky.....	63 95		
Franklin County, Me.....	10 00		
Fulton County, Ohio.....	132 60		
Greenfield & Vic., Ohio.....	50 00	60 00	
Goodhue County, Minn.....	4 16		
Gibson County, Tenn.....	21 70		
Greene County, Tenn.....	50 00		
Gadsden, Ala.....	83 29		
Guernsey County, Ohio.....	2 50		
Gallia County, Ohio.....	98 63		
Genesee County, N. Y.....	127 09		
Gentry County, Mo.....	9 22		
Grant County, Wis.....	370 00		
Garrard County, Ky.....	6 00		
Gallatin County, Ky.....	23 60		
Graniteville, S. C.....	13 30		
Hunterdon County, N. J.....	216 00	60 00	
Houghton County, Mich.....	148 88	20 00	
Harrison County, W. Va.....		30 00	
Houston County, Minn.....	10 10		
Henry County, Tenn.....	14 35		
Hocking County, Ohio.....	3 00		
Henry County, Ga.....	99 00		
Henderson County, Texas.....	32 20		
Hamilton, Mo.....	8 71		
Henderson County, Ky.....	5 00		
Hickman County, Ky.....	15 00		
Hart County, Ky.....	14 60		
Harrison County, Iowa.....	50 04		
Hopkins County, Ky.....	46 75		
Huron County, Ohio.....	122 00		
Henry County, Ohio.....	106 90		
Ionia County, Mich.....	297 00	5 00	
Irvine & Estell County, Ky.....	7 35		
Johnson County, Iowa.....		15 00	
Jackson County, Minn.....	20 82		
Jonesville, Mich.....	8 15		
Jefferson County, Ala.....	55 70		
Jonesboro, Ala.....	27 60		
Jackson County, Ks.....	13 80		
Jefferson County, Col.....	47 38		
Jasper County, Mo.....	16 60		
Juneau County, Wis.....	10 00		
Johnson County, Ky.....	7 70		
Knox County, Ohio.....		20 00	
Kent County, Mich.....	141 50		
Kent County, Del.....	34 30		
Kaufman County, Texas.....	24 35		
Kennebec County, Me.....	6 25		
La Crosse County, Wis.....	209 40	3 00	
Lee County, Ill.....	115 00	25 00	

Carried forward..... \$9,289 25 1,949 08 4,349 78

Bibles. Donations.			
Brought forward.....	\$9,289 25	1,949 08	4,349 78
Limestone County, Ala.....	67 40		
Ligonier & Vic., Ind.....	24 38		
Lawrence County, Ohio.....	1 35		
Licking County, Ohio.....	2 00		
La Cygne, Ks.....	28 90		
Labette County, Ks.....	4 65		
Leon County, Fla.....	12 20		
Livingston County, N. Y.....	39 60		
Little Osage, Mo.....	16 50		
Letcher County, Ky.....	1 90		
Long Island, N. Y.....	390 23		
Louisville & Vic., Ky.....	112 00		
Lewis County, N. Y.....	41 00		
Lake County, Ohio.....	268 96		
Marquette County, Mich.....	325 91	15 00	
Mount Morris, N. Y.....		30 00	
Mercer County, N. J.....	670 95	60 00	
McDonough County, Ill.....		89 50	
Morgan County, Ill.....		5 00	
Macon County, Ill.....	21 77		
Mitchell County, N. C.....	31 55		
Madison County, N. C.....	18 90		
Manistee County, Mich.....	60 72		
Mason County, Mich.....	26 00		
Morgan County, Ind.....	1 10		
Muskingum County, Ohio.....	5 10		
Montgomery County, Ohio.....	1 50		
Monroe County, Ohio.....	5 00		
Madison County, Ohio.....	7 00		
Montgomery County, Ks.....	22 55		
Madison County, N. Y.....	19 71		
Miami, Mo.....	21 85		
Morgan County, Mo.....	30 55		
Marionville, Mo.....	5 70		
Middlesex County, N. J.....	62 45		
McLean County, Ky.....	163 25		
Montgomery County, Iowa.....	15 00		
Monona County, Iowa.....	30 60		
Macoupin County, Ill.....	50 00		
Miami County, Ind.....	70 00		
Massachusetts.....	750 00		
Nobles County, Minn.....	39 22		
Northport, Ala.....	36 50		
Niagara County, N. Y.....	171 28		
North Seneca, N. Y.....	213 83		
Newport & Vic., Ky.....	25 00		
Newcastle & Vic., Ky.....	39 25		
New Hampshire.....	584 60		
Oneida County, N. Y.....		22 50	
Orange County, N. Y.....	28 22	30 00	
Otsego County, N. Y.....	238 00	150 00	
Oconto County, Wis.....	75 04	20 00	
Orleans County, N. Y.....	80 64		
Osceola County, Mich.....	53 00		
Oswego County, N. Y.....	58 41		
Ontario County, N. Y.....	55 30		
Oregon.....	23 08		
Owingsville & Vic., Ky.....	65 53		
Ocean County, N. J.....	103 44		
Ormsby County, Nevada.....	18 70		
Pierce County, Wis.....	74 28	35 00	
Piatt County, Ill.....	2 50		
Pickens County, S. C.....	25 30		
Portage County, Ohio.....	9 00		
Pennsylvania.....	260 00		
Pine Island, Minn.....	11 05		
Panther Springs, Tenn.....	5 96		
Pickaway County, Ohio.....	10 00		
Perry County, Ohio.....	1 00		
Polk County, Mo.....	34 70		
Pulaski County, Ky.....	3 31		
Pike County & Pike County, Ky.....	29 80		
Pottawattomie County, Iowa.....	5 00		
Paulding County, Ohio.....	44 18		
Richland County, Wis.....		10 50	
Richland County, Ohio.....		10 00	
Ross County, Ohio.....	39 70		
Raleigh County, W. Va.....	17 85		
Ray County, Mo.....	25 00		
Racine County, Wis.....	65 20		
Rowan County, Ky.....	50		
Rockville, Ct.....	21 73		
Sardis, Miss.....		6 25	

Carried forward..... \$15,242 68 2,432 83 4,349 78

	Bibles. Donations.		
Brought forward.....	\$15,242 68	2 432 83	4,349 78
Somerset County, N. J.....	1,480 00	210 00	
South Seneca, N. Y.....	109 28	20 00	
St. Croix County, Wis.....	85 37	46 00	
Sampson County, N. C.....	20 00		
Summit County, Ohio.....	21 62		
St. Joseph County, Mich.....	2 40		
Springville, Ala.....	17 00		
Scioto County, Ohio.....	9 00		
South Cattaraugus, N. Y.....	3 00		
Steuben County, N. Y.....	21 35		
South Steuben, N. Y.....	26 89		
Spartanburgh County, S. C.....	16 63		
St. Louis County, Mo.....	14 90		
Stephenson County, Ill.....	737 02		
Salem County, N. J.....	48 00		
Sullivan County, N. Y.....	180 00		
Tuscaloosa, Ala.....	32 55		
Trempealeau County, Wis.....	33 65		
Ulster County, N. Y.....	95	50 00	
Union of Richland & Fairfield Counties, S. C.....	40 00	72 00	
Union County, Ohio.....	4 00		
Union County, Miss.....	40 00		
Utica, Mo.....	2 00		
Union County, N. J.....	100 00		
Vinton County, Ohio.....	1 60		
Van Zandt County, Texas.....	20 00		
Vernon County, Mo.....	101 60		
Vernon County, Wis.....	55 71		
Ware, Mass.....		136 45	
Williams County, Ohio.....	112 42	35 00	
Watauga County, N. C.....	16 40		
Wayne County, N. C.....	60 00		
Will County, Ill.....	100 00		
Watsonwan County, Minn.....	23 40		
Waverly, Ohio.....	2 00		
Washington County, Ohio.....	10 00		
Washington County, Ark.....	39 70		
Wharton County, Texas.....	32 38		
Winnboro, Texas.....	39 25		
Wood County, Texas.....	31 85		
Wyoming County, N. Y.....	11 00		
Wellsville, N. Y.....	9 75		
West Steuben, N. Y.....	20 00		
Wayne County, N. Y.....	3 50		
Washington Territory.....	35 22		
Worth County, Mo.....	1 08		
Waukesha County, Wis.....	50 00		
Wayne County, Ky.....	133 11		
Westchester County, N. Y.....	27 59		
Wellington, Ohio.....	25 00		
Wheeling & Ohio County, W. Va.....	324 75		
Yates County, N. Y.....	30 00	30 00	
Yancey County, N. C.....	31 85		
Ypsilanti & Vic., Mich.....	17 00		
Zumbrota, Minn.....	39 89		

\$19,703 23 3,032 28=22,735 51

#### REMITTANCES FROM SOCIETIES NOT AUXILIARY, FOR BIBLES.

Bible Committee, Talbot's Station, Tenn.....	23 00	
" " Red Fork, Ark.....	20 33	
" " White River, Ark.....	26 35	
" " Auburn, Ark.....	17 95	
" " Fitchburg, Mass.....	78 78	
" " Douglas County, Col.....	15 00	
" " High Hill, Mo.....	15 25	
" " Salisbury, Mo.....	5 00	
" " Crete, Neb.....	10 50	
" " Elliott County, Ky.....	18 25	
" " Sherman Mills, Mo.....	5 00	
Meth. Ep. Book Concern, New York.....	134 17	
Bible Association, Salem, N. C.....	75 00	

444 55

#### SALE BY AGENT.

Rev E. Wright, Mo.....	3 50	
Interest.....	195 37	
Rents.....	536 67	
Sale of waste material.....	392 23	
Sales at City Depository.....	2,162 90	
Record.....	3 25	

\$30,823 81

#### SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, ETC., DURING OCTOBER, 1873.

	Bibles. Donations.		Total.
Alabama.....	\$372 34		372 34
Arkansas.....	135 45	2 00	137 45
Colorado.....	178 99	20 00	198 99
Connecticut.....	60 56	285 30	345 86
Delaware.....	34 30		34 30
Florida.....	12 20		12 20
Georgia.....	129 00	68 20	197 20
Illinois.....	1,112 70	769 59	1,882 69
Indiana.....	216 80	202 30	419 10
Iowa.....	268 86	127 66	396 52
Kansas.....	198 60		198 60
Kentucky.....	927 00	5 30	932 30
Maine.....	21 25		21 25
Maryland.....		20 00	20 00
Massachusetts.....	528 78	287 93	1,116 71
Michigan.....	1,554 10	261 42	1,815 52
Minnesota.....	153 00	15 00	168 00
Mississippi.....	40 00	6 25	46 25
Missouri.....	689 81	97 15	786 96
Nebraska.....	10 50		10 50
Nevada.....	18 70		18 70
New Hampshire.....	584 60		584 60
New Jersey.....	4,138 75	475 00	4,613 75
New York.....	6,481 18	4,028 01	10,509 19
North Carolina.....	374 88	1 00	375 88
Ohio.....	1,686 71	769 50	2,296 21
Oregon.....	23 08		23 08
Pennsylvania.....	211 40	142 29	353 69
South Carolina.....	276 23	88 60	364 83
Tennessee.....	117 01	3 00	120 01
Texas.....	294 13		294 13
Vermont.....		200 00	200 00
Washington Territory.....	35 22		35 22
West Virginia.....	365 75	40 05	4 5 80
Wisconsin.....	1,186 21	210 75	1,396 96
Wyoming.....	72 62		72 62
England.....		50 00	50 00

\$30,823 81

#### OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

WILLIAM H. ALLEN, LL.D.....	President.
REV. JOSEPH HOLDICH, D.D.....	Cor. Secretary.
REV. EDWARD W. GILMAN.....	" "
WILLIAM WHITLOCK, JR.....	Treasurer.
ANDREW L. TAYLOR.....	Ass't Treasurer.
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

#### DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to travelling Agencies and Delegations for Auxiliary Anniversaries, inquiries as to the mode of raising funds, requests for donations of books, inquiries as to the general policy of the Society, notices of new Auxiliaries formed, reports of those already recognized, communications for the Record, and letters respecting all other matters pertaining to this Society (excepting those relating to pecuniary remittances, book accounts, orders for books, and the transmission of the Record and the Annual Report), should be addressed to the "Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Pecuniary Remittances, and Letters in relation to the accounts of Agents, Auxiliary and other Societies, and persons, as well as to legacies, should be addressed to the "Assistant Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Books, and Letters in relation to the transmission of Reports and Records, should be addressed to the "General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

#### EXCHANGES.

Newspapers and other Periodicals sent through the mail in exchange for the Bible Record, should be addressed to the "Bible Society Record, New York," and not to the Society or its Officers.

#### DONATIONS.

The payment of \$150 constitutes a Life Director of the American Bible Society; \$30, a Life Member.

#### FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York, in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of \_\_\_\_\_, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

The RECORD is sent, as heretofore, three copies to each Auxiliary, one to each Branch, and one to each Life Director and Life Member, gratuitously. Other copies can then be purchased by said societies, for 12 cents per annum, in advance. Churches or Clubs, calling for twelve copies to one address, can receive them on the same terms. Individual subscribers can receive the work at 25 cents per annum, in advance.

POSTAGE—Twelve cents a year, payable quarterly at the local Post-offices.